

# PANELELEMENT PANELOVN PANEELILÄMMITIN PANELRADIATOR



**SE** - Läs alltid den här instruktionsmanualen innan du installerar eller använder din apparat och spara den alltid som framtida referens.

**NO** - Les alltid denne bruksanvisningen før du installerer eller bruker apparatet, og ta vare på det for fremtidig bruk.

**FI** - Lue tämä käyttöohje ennen laitteen asentamista tai käyttämistä, ja säilytä se tulevaan tarvetta varten.

**DK** - Læs altid denne brugervejledning, inden du installerer eller benytter dit apparat, og gem den altid som fremtidig reference.



## BRUKSANVISNING I ORIGINAL

## PANELELEMENT

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. INTRODUKTION
2. AVSEDD ANVÄNDNING
3. SÄKERHET
4. MONTERING
5. ANVÄNDNING
6. SKÖTSEL
7. AVFALLSHANTERING
8. TEKNISKA DATA

## 1. INTRODUKTION

Denna bruksanvisning och dess säkerhetsföreskrifter ska läsas innan elementet tas i bruk. Var särskilt uppmärksam på följande signalord:

**FARA** – Indikerar en risk som med stor sannolikhet resulterar i dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.

**VARNING** – Indikerar en risk som sannolikt resulterar i dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.

**FÖRSIKTIGHET** – Indikerar en risk som resulterar i en mindre eller måttlig personskada om den inte undviks.

Spara bruksanvisningen på en säker plats och låt den medfölja produkten vid en eventuell försäljning. Med reservation för att bilder och beskrivningar inte är identiska med elementet.

## 2. AVSEDD ANVÄNDNING

Elementet är avsett för montering på vägg inomhus för uppvärmning.

All annan användning är förbjuden.

## 3. SÄKERHET

**OBS!**

Läs alltid säkerhetsföreskrifterna före användning.

## 3.1 Säkerhetsföreskrifter

Följs dessa säkerhetsföreskrifter minskar risken för olyckor. Den som använder elementet skall alltid vara beredd på att oförutsedda och farliga situationer kan uppstå.

- Elementet är ej avsedd för utomhusbruk, i badrum eller i andra fuktiga miljöer.
- Elementet kan bli mycket varm och skall därför placeras på betryggande avstånd ifrån brännbara objekt såsom möbler, gardiner och liknande.
- Elementet får ej övertäckas.
- Elementet får ej placeras direkt under ett vägguttag.
- Använd inte elementet tillsammans med en timer eller annan utrustning som kan slå på apparaten automatiskt.
- Använd inte elementet i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng.
- Elementet får ej placeras i rum där antändbara vätskor eller gaser förvaras.
- Om en förlängningssladd måste användas, bör den vara så kort som möjligt samt vara helt utvecklad.
- Barn under 3 år skall hållas ifrån apparaten, om de inte är under konstant uppsikt.
- Elementet kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskaper, om de övervakas eller har fått instruktioner angående användningen av elementet på ett säkert sätt och förstår de involverade riskerna. Barn skall inte leka med elementet. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Om elementet är skadad, använd den ej.
- Placera ej elementet på ett fordon i rörelse eller på annan plats där den lätt kan vältras.
- Använd elementet i platser med god ventilation. Placera den inte nära vägg eller hörn.
- Elementet får inte dela vägguttag med annan apparat.
- Håll nätsladden på avstånd ifrån elementet utlopp.
- Om nätsladden är skadad, måste den ersättas av behörig person för att undvika olycka.
- Återvinn önskat material i stället för att slänga det bland hushållssoporna. Sortera alla maskiner, tillbehör och förpackningsmaterial och lämna dem till en återvinningscentral så att de där kan kasseras på ett miljövänligt sätt.
- Ha alltid ett säkerhetsavstånd på minst 15 cm från golvet till elementet, och minst 30 cm bredvid, ovanför och framför elementet.
- Elementet får ej repareras, defekt element skall kasseras.

## 3.2 Särskilda risker

Följer man säkerhetsföreskrifterna minimeras risken för skada på person och egendom, men det kan ändå uppstå riskfyllda situationer. Var särskilt uppmärksam på följande:

- **FARA!** Risk för brand. Elementet får ej övertäckas, ej användas i rum där antändbara vätskor eller gaser förvaras och måste placeras med ett säkerhetsavstånd till brännbara objekt.
- **VARNING!** Risk för brännskada. Delar av detta element kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet krävs vid närvaro av barn och sårbara människor.

### 3.3 Kvarvarande risker



#### **FARA!**

Brandrisk.

Elementet får ej övertäckas eller vara i närheten av brännbart material.



#### **VARNING!**

Risk för brännskada.

Elementet blir mycket varmt vid användning.



#### **FARA!**

Risk för elchock.

Peta EJ in föremål in i elementet.

### 3.5. Märkning

Förklaring av symboler och texter på produkten och förpackningen.



#### **OBS!**

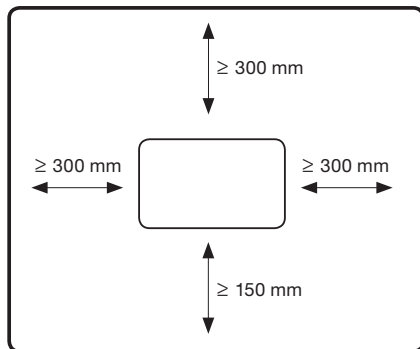
Läs manualen, särskilt säkerhetsinstruktionerna, innan produkten används.



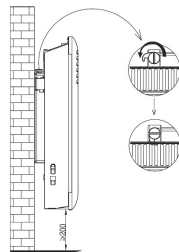
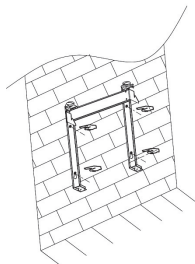
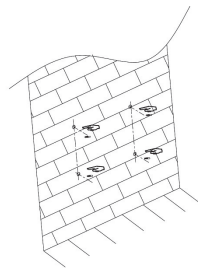
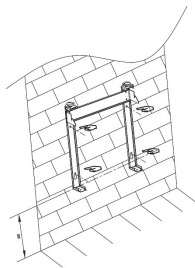
Produkten får ej övertäckas.

## 4. MONTERING

### Säkerhetsavstånd



Se till att hänsyn tas till avståndet mellan väggar och föremål.



- Placera väggfästet på väggen och använd det som en riktlinje (se till att hålen sitter parallellt). Märk ut hålens placering med en märkpenna
- Borra hål i väggen med en borrbits på Ø 8 mm och sätt i plastpluggen
- Fäst väggfästet på väggen med skruvarna och se till att väggfästet sitter i rätt riktning
- För först försiktigt in den nedre delen av värmaren i väggfästet och tryck sedan fast värmaren i hela väggfästet.

**OBS!** Ha alltid ett säkerhetsavstånd på minst 15 cm från golvet till elementet, och minst 30 cm bredvid, ovanför och framför elementet.

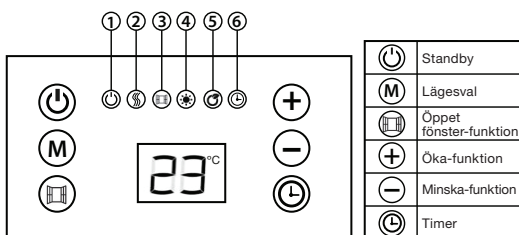
**FARA!**

Risk för elchock. Kontrollera att det inte finns några kablar, rörledninga m.m. i det område där det skall borras.

**OBS! Innan du kopplar in elementet ska du kontrollera att elementet är ordentligt fastsatt på väggen. Annars kan problem uppstå.**

## 5. ANVÄNDNING

### 5.1 KONTROLLPANEL



1. Standby: på/av
2. Värmenivå
3. Öppet fönster-funktion
4. Komfortläge
5. ECO-läge
6. Timer
7. ECO-läge
8. Timer

### 5.2 HANDHAVANDE

- Anslut elementet till ett AC 220-240V 50/60Hz-uttag med en ljudsignal. Indikatorlampan tänds.
- Tryck på för att slå på värmaren, som är fabriksinställd när den används första gången.

Fabriksinställning:

Värmeväg: komfortläge

Inställning av måltemperatur: 22°C

Datum: 1(Måndag); Tid: 00:00 (Av)

Öppet fönster-funktion: Av

Timer: Av

- För att stänga av värmarens funktion trycker du på för att stänga av värmaren
- Koppla från produkten när den inte används.

#### 5.2.1 Inställning av tid och veckodag

- Håll ned i 3 sek för att gå till inställningen av tid och veckodag
- På skärmen visas "d". Tryck på och för att välja dag från 1-7.

|   |         |
|---|---------|
| 1 | Måndag  |
| 2 | Tisdag  |
| 3 | Onsdag  |
| 4 | Torsdag |
| 5 | Fredag  |
| 6 | Lördag  |
| 7 | Söndag  |

- Tryck på för att bekräfta inställningen av dag och gå till inställningen av tid. På skärmen visas: **H**.
  - Tryck på och för att ställa in aktuell timme
  - Tryck på för att bekräfta inställningen av timme och gå till inställningen av minut. På skärmen visas: **M**.
  - Tryck på och för att ställa in aktuell minut
  - Tryck på för att bekräfta alla inställningar
- Obs! Klockan och kalendern återställs till fabriksinställning om nätströmmen är fränkopplad.

#### 5.2.2 Värmarläge

- Tryck på för att gå till lägesval. Genom att trycka på körs värmeväg i en kontinuerlig cykel enligt nedan:



- Komfortläge: Tryck på och för att ställa in temperaturen från 5-35°C.
- ECO-läge: Tryck på och för att ställa in temperaturen från 1-31°C.

Obs! ECO-läge=Komfortläge - 4°C

- Antifrostläge: skärmen visar **Fr**. Måltemperaturen är 7°C. Temperaturen kan inte justeras.
- P1/P2/P3: Förinställt värmeprogram.

Obs! Om inställningen av tid och veckodag inte är klar uppmanas du först ställa in veckodag och tid när du första gången går till P1/P2/P3-programinställningen.

P1: (Måndag-söndag) Program som inte kan justeras



P2: (Måndag-fredag) Program som inte kan justeras



P2: (Lördag-söndag) Program som inte kan justeras



P3: (Måndag–fredag) Program som kan justeras



P3: (Lördag–söndag) Program som kan justeras



- P3 inställning av program som kan justeras

1. I P3-läge trycker du på i 3 sek för att gå till inställningen av dag.
2. På skärmen visas . Tryck på och för att ställa in från (Måndag–söndag). Tryck på för att bekräfta och gå till inställning av timme
3. På skärmen visas . Tryck på och för att ställa in från 00–24). Tryck på för att välja värmeläge för varje timme (komfortläge eller ECO-läge )
4. Upprepa stegen till dess att du har ställt in schemat för varje timme och varje dag.

Obs! När du har ställt in värmeläget för timme 23 trycker du på för att gå tillbaka till inställning av veckodag.

Obs! När skärmen visar trycker du på för att avsluta alla inställningar och visa P3.

### 5.2.3 Funktion för avstängd timer

- Tryck på en gång så tänds indikatorlampan . Och på skärmen visas "0 H", som blinkar. Tryck på och för att ställa in timern från 0–24 timmar. Tryck på på nytt för att bekräfta inställningen.

### 5.2.4 Öppet fönster-funktion

- Tryck på en gång så tänds indikatorlampan . Om öppet fönster-funktionen är aktiverad blinkar indikatorlampan och uppvärmningen avbryts.
- Tryck på på nytt för att avsluta öppet fönster-funktionen och gå tillbaka till tidigare funktionsläge.

## 6. SKÖTSEL



#### FARA!

Risk för elchock.  
Stäng av elementet och drag ut kontakten från vägguttaget.



#### VARNING!

Risk för brännskada.  
Låt elementet svalna före rengöring.

### Gör så här:

- Torka av elementets utsida med en lätt fuktad trasa.
- Använd inga starka rengöringsmedel.

## 7. AVFALLSHANTERING

Produkten och förpackningsmaterial ska kasseras enligt lokala föreskrifter.

## 8. TEKNISKA DATA

|                     |       |                          |
|---------------------|-------|--------------------------|
| Spänning            | ..... | .220 – 240 VAC, 50/60 Hz |
| Kabellängd          | ..... | .1,5 m                   |
| Effekt Art. 44-3020 | ..... | .500 W                   |
| Effekt Art. 44-3021 | ..... | .1000 W                  |
| Effekt Art. 44-3022 | ..... | .1500 W                  |
| Effekt Art. 44-3023 | ..... | .2000 W                  |
| Isolationsklass     | ..... | .I                       |
| IP-beteckning       | ..... | .24                      |
| Vikt Art. 44-3020   | ..... | .3,3 kg                  |
| Vikt Art. 44-3021   | ..... | .4,2 kg                  |
| Vikt Art. 44-3022   | ..... | .5,1 kg                  |
| Vikt Art. 44-3023   | ..... | .6,0 kg                  |
| Mått Art. 44-3020   | ..... | .38,5 x 10,0 x 44,5 cm   |
| Mått Art. 44-3021   | ..... | .47,8 x 10,0 x 44,5 cm   |
| Mått Art. 44-3022   | ..... | .62,0 x 10,0 x 44,5 cm   |
| Mått Art. 44-3023   | ..... | .80,0 x 10,0 x 44,5 cm   |

Modellbeteckningar: 44-3020, 44-3021, 44-3022, 44-3023

Värmeeffekt

| Post                             | Beteckning   | Värde   |         |         |         | Enhet |
|----------------------------------|--------------|---------|---------|---------|---------|-------|
|                                  |              | 44-3020 | 44-3021 | 44-3022 | 44-3023 |       |
| Nominell avgiven värmeeffekt     | $P_{nom}$    | 0,5     | 1,0     | 1,5     | 2,0     | kW    |
| Lägsta värmeeffekt (indikativt)  | $P_{min}$    | 0,00024 | 0,00024 | 0,00024 | 0,00024 | kW    |
| Maximal kontinuerlig värmeeffekt | $P_{max, c}$ | 0,5     | 1,0     | 1,5     | 2,0     | kW    |

Tillsatsselförbrukning

|                                  |               |     |     |     |     |    |
|----------------------------------|---------------|-----|-----|-----|-----|----|
| Vid nominell avgiven värmeeffekt | $e_{l_{max}}$ | N/A | N/A | N/A | N/A | kW |
| Vid lägsta värmeeffekt           | $e_{l_{min}}$ | N/A | N/A | N/A | N/A | kW |
| I standbyläge                    | $e_{l_{SB}}$  | N/A | N/A | N/A | N/A | kW |

Typ av tillförd värme, endast för elektriska värmelagrande rumsvärmare

| Post                                                                                                 | Enhet   |         |         |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|
|                                                                                                      | 44-3020 | 44-3021 | 44-3022 | 44-3023 |
| Manuell reglering av värmertilföeseln med inbyggd termostat                                          | Nej     | Nej     | Nej     | Nej     |
| Manuell reglering av värmertilförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen     | Nej     | Nej     | Nej     | Nej     |
| Elektronisk reglering av värmertilförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen | Nej     | Nej     | Nej     | Nej     |
| Värmeavgivning med hjälp av fläkt                                                                    | Nej     | Nej     | Nej     | Nej     |

Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur

|                                                            |     |     |     |     |
|------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering           | Nej | Nej | Nej | Nej |
| Två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering | Nej | Nej | Nej | Nej |
| Med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering         | Nej | Nej | Nej | Nej |
| Med elektronisk rumstemperaturreglering                    | Ja  | Ja  | Ja  | Ja  |
| Med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer    | Ja  | Ja  | Ja  | Ja  |
| Med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer    | Ja  | Ja  | Ja  | Ja  |

Andra regleringsmetoder

|                                                         |     |     |     |     |
|---------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Rumstemperaturreglering med närvarodetektering          | Nej | Nej | Nej | Nej |
| Rumstemperaturreglering med detektering avöppna fönster | Ja  | Ja  | Ja  | Ja  |
| Med möjlighet till fjärrstyrning                        | Nej | Nej | Nej | Nej |
| Med anpassningsbar startreglering                       | Nej | Nej | Nej | Nej |
| Med driftstidsbegränsning                               | Nej | Nej | Nej | Nej |
| Med svartkroppsgivare                                   | Nej | Nej | Nej | Nej |

Kontaktuppgifter

Biltema,  
Garnisonsgatan 26, 2nd FL,  
SE-254 66 Helsingborg.

## OVERSETTING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

## PANELOVN

## INNHOLDSFORTEGNELSE

1. INTRODUKSJON
2. BEREGNET BRUK
3. SIKKERHET
4. MONTERING
5. BRUK
6. VEDLIKEHOLD
7. AVFALLSHÅNDTERING
8. TEKNISKE DATA

## 1. INTRODUKSJON

Denne bruksanvisningen, inkludert sikkerhetsforskriftene, må leses før elementet tas i bruk. Legg spesielt merke til følgende varslar:

**FARE** – Indikerer en risiko som med stor sannsynlighet vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

**ADVARSEL** – Indikerer en risiko som sannsynligvis vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

**FORSIKTIG** – Indikerer en risiko som sannsynligvis vil føre til mindre omfattende personskade hvis den ikke unngås.

Spas bruksanvisningen på en sikker plass og låt den medfølge produktet ved en eventuell försäljning. Med reservation för att bilder och beskrivningar inte är identiska med elementet.

## 2. BEREGNET BRUK

Elementet skal monteres på vegg, innendørs, og brukes til oppvarming.

All annen bruk er forbudt.

## 3. SIKKERHET

**OBS!**

Les alltid sikkerhetsforskriftene før bruk.

## 3.1 Sikkerhetsforskrifter

Følg disse sikkerhetsforskriftene for å redusere risikoen for ulykker. Den som bruker produktet, skal alltid være klar over at det kan oppstå uforutsette og farlige situasjoner.

- Elementet er ikke beregnet for utendørsbruk, bruk i baderom eller i andre fuktige miljøer.
- Elementet kan bli veldig varmt. Det må derfor plasseres i trygg avstand fra brennbare objekter som møbler, gardiner og lignende.
- Elementet må ikke tildekkes.
- Elementet må ikke plasseres direkte under et vegguttak.
- Elementet må ikke brukes sammen med tidsur eller annet utstyr som kan slå på elementet automatisk.
- Ikke bruk elementet i umiddelbar nærhet til badekar, dusj eller svømmebasseng.
- Elementet må ikke plasseres i rom hvor det oppbevares brennbare væsker eller gass.
- Hvis du må bruke skjøteledning, bør denne være så kort som mulig og også trekkes helt ut.
- Barn under 3 år må ikke oppholde seg i nærheten av elementet uten tilsyn.
- Dette elementet kan brukes av barn fra 8 år og eldre og av personer med nedsatt fysisk eller mental evne eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått instruksjoner om bruk av elementet på en sikker måte og forstår risikoene. Barn må ikke leke med elementet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Elementet må ikke brukes hvis det er skadet.
- Elementet må ikke plasseres i kjøretøy som er i bevegelse eller på andre steder hvor det kan velte.
- Elementet må brukes på steder med god ventilasjon. Ikke plasser det i nærheten av vegg eller hjørne.
- Elementet må ikke dele vegguttak med et annet apparat.
- Strømledningen må ikke være i kontakt med utløpet på varmeovnen.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes av egnet person for å unngå uhell.
- Gjenvinn uønsket materiale istedenfor å kaste det i søppelen. Sorter alle maskiner, alt tilbehør og all emballasje og lever dem til resirkulering.
- OBS! Ha alltid en sikkerhetsavstand på minst 15 cm fra gulvet til ovnen, og minst 30 cm ved siden av, over og foran ovnen.
- Elementet skal ikke repareres. Defekt element skal kasseres.

## 3.2 Spesielle risikoer

Hvis man følger sikkerhetsforskriftene, reduseres faren for personskader og skader på eiendom, men det kan likevel oppstå farlige situasjoner. Legg spesielt merke til følgende:

- **FARE!** Brannfare. Elementet må ikke tildekkes, ikke brukes i rom hvor det oppbevares brannfarlige væsker eller gasser og må plasseres med sikkerhetsavstand til brennbare objekter.
- **ADVARSEL!** Fare for brannskade. Deler av dette element kan bli veldig varme og forårsake brannskader. Vær spesielt oppmerksom i nærheten av barn og sårbare mennesker.

### 3.3 Andre risikoer



#### **FARE!**

Brannfare.  
Elementet må ikke tildekkes eller være i nærheten av brennbart materiale.



#### **ADVARSEL!**

Fare for brannskade.  
Elementet blir veldig varmt under bruk.



#### **FARE!**

Fare for elektrisk støt.  
Ikke stikk noe inn i Elementet.

### 3.5. Merking

Forklaring av symboler og tekster på produktet og emballasjen.



#### **OBS!**

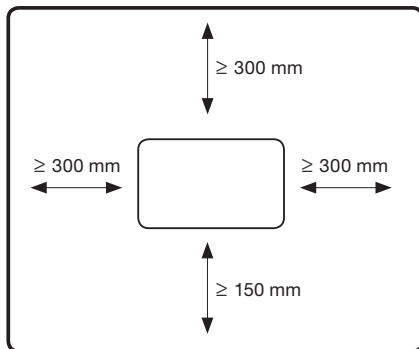
Les bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsinstruksjonene, før produktet tas i bruk.



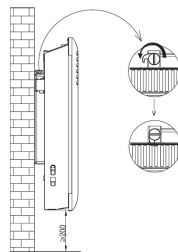
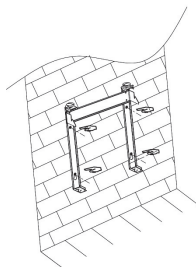
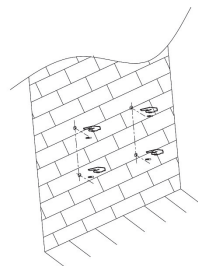
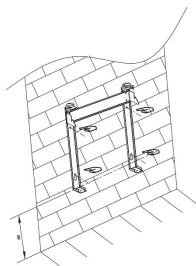
Produktet må ikke tildekkes.

## 4. MONTERING

### Sikkerhetsavstand



Ta hensyn til avstanden til vegger og gjenstander.



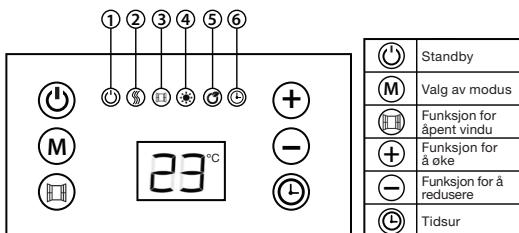
- Plasser veggfestet på veggen, og bruk det som retningslinje (påse at hullene sitter parallelt). Marker hullenes plassering med en tusj.
- Bor hull i veggen med et bor med Ø 8 mm, og monter plastpluggen
- Fest veggfestet på veggen ved hjelp av skruene, og påse at veggfestet sitter riktig vei
- Før først forsiktig inn den nedre delen av ovnen i veggfestet, og trykk deretter fast ovnen i hele veggfestet.

**OBS! Ha alltid en sikkerhetsavstand på minst 15 cm fra gulvet til ovnen, og minst 30 cm ved siden av, over og foran ovnen.**

**FARE!**

Fare for elektrisk støt. Kontroller at det ikke finnes kabler, rør og lignende i det området der du skal bore.

**OBS! Før du kobler til elementet, må du kontrollere at elementet sitter godt fast på veggen. Ellers kan det oppstå problemer.**

**5. BRUK****5.1 KONTROLLPANEL**

1. Standby: på/av
2. Varmenivå
3. Funksjon for åpent vindu
4. Komfortmodus
5. ECO-modus
6. Tidsur
7. ECO-modus
8. Tidsur

**5.2 BRUK**

- Koble elementet til en stikkontakt med AC 220–240 V 50/60 Hz med et lydssignal. Indikatorlampen tennes.
- Trykk på for å slå på ovnen, som er fabrikkinnstilt når den brukes for første gang.

Fabrikkinnstilling:

Varmemodus: komfortmodus

Innstilling av måltemperatur: 22°C

Dato: 1(mandag). Tid: 00.00 (Av)

Funksjon for åpent vindu: Av

Tidsur: Av

- For å deaktivere varmeovnens funksjon trykker du på for å slå av ovnen.
- Produktet må kobles fra når det ikke er i bruk.

**5.2.1 Stille inn klokkeslett og ukedag**

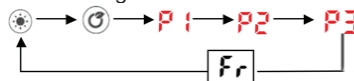
- Hold nede i 3 sekunder for å gå til innstilling av klokkeslett og ukedag
- Skjermen viser "d". Trykk på og for å velge dag fra 1 til 7.

|   |         |
|---|---------|
| 1 | Mandag  |
| 2 | Tirsdag |
| 3 | Onsdag  |
| 4 | Torsdag |
| 5 | Fredag  |
| 6 | Lørdag  |
| 7 | Søndag  |

- Trykk på for å bekrefte innstilling av dag, og gå til innstilling av klokkeslett. Skjermen viser: **H**.
  - Trykk på og for å stille inn time.
  - Trykk på for å bekrefte innstilling av time, og gå til innstilling av minutt. Skjermen viser: **M**.
  - Trykk på og for å stille inn minutt.
  - Trykk på for å bekrefte alle innstillinger
- Obs! Klokken og kalenderen tilbakestilles til fabrikkinnstilling hvis strømmen kobles fra.**

**5.2.2 Värmarläge**

- Trykk på for å gå til modusvalg. Ved å trykke på blar du gjennom varmemodus med følgende rekkefølge:



- Komfortmodus: Trykk på og for å stille inn temperaturen fra 5 til 35°C.
- ECO-modus: Trykk på og for å stille inn temperaturen fra 1 til 31 °C.

**Obs! ECO-modus = Komfortmodus – 4°C**

- Antifrostmodus: Skjermen viser **Fr**. Måltemperaturen er 7 °C. Temperaturen kan ikke justeres.
  - P1/P2/P3: Forhåndsinnstilt varmeprogram.
- Obs! Hvis innstilling av klokkeslett og ukedag ikke er fullført, blir du oppfordret til å stille inn ukedag og klokkeslett når du går til programinnstillingen P1/P2/P3 første gang.**

**P1: (Mandag–søndag) Program som ikke kan justeres**



**P2: (Mandag–fredag) Program som ikke kan justeres**



**P2: (Lørdag–søndag) Program som ikke kan justeres**



P3: (Mandag–fredag) Program som kan justeres



P3: (Lørdag–søndag) Program som kan justeres



- P3 Innstilling av program som kan justeres
- 1. I P3-modus holder du inne **M** i 3 sekunder for å gå til innstilling av dag.
- 2. Skjermen viser **d 1**. Trykk på **+** og **-** for å stille inn fra **d 1**–**d 7** (mandag–søndag). Trykk på **M** for å bekrefte og gå til innstilling av time.
- 3. Skjermen viser **00**. Trykk på **+** og **-** for å stille inn fra 00 til 24). Trykk på **M** for å velge varmemodus for hver time (komfortmodus **☀** eller ECO-modus **☾**)
- 4. Gjenta trinnene til du har stilt inn planen for hver time og hver dag.

Obs! Når du har stilt inn varmemodus for time 23, trykker du på **+** for å gå tilbake til innstilling av ukedag.

Obs! Når skjermen viser **d 7** trykker du på **+** for å avslutte alle innstillinger og vise **P3**.

### 5.2.3 Funksjon for avstengt tidsur

- Trykk en gang på **⌚** indikatorlampen **⌚** tennes. Skjermen viser "0 H", som blinker. Trykk på **+** og **-** for å stille inn tidsuret fra 0 til 24 timer. Trykk på **⌚** en gang til for å bekrefte innstillingen.

### 5.2.4 Funksjon for åpent vindu

- Trykk en gang på **🪟** indikatorlampen **🪟** tennes. Hvis funksjonen for åpent vindu er aktivert, blinker indikatorlampen **🪟**, og oppvarmingen avbrytes.
- Trykk på **🪟** en gang til for å avslutte funksjonen for åpent vindu og gå tilbake til tidligere funksjonsmodus.

## 6. VEDLIKEHOLD



### FARE!

Fare for elektrisk støt. Slå av elementet, og dra støpselet ut av vegguttaket.



### ADVARSEL!

Fare for brannskade. La elementet avkjøles før rengjøring.

### Slik gjør du:

- Tørk av elementets utside med en lett fuktet klut.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

## 7. AVFALLSHÅNDTERING

Produktet og emballasjen skal kasseres i samsvar med lokale forskrifter.

## 8. TEKNISKE DATA

|                            |       |                        |
|----------------------------|-------|------------------------|
| Spenning                   | ..... | 220–240 V AC, 50/60 Hz |
| Kabellengde                | ..... | 1,5 m                  |
| Effekt artikkelnr. 44-3020 | ..... | 500 W                  |
| Effekt artikkelnr. 44-3021 | ..... | 1000 W                 |
| Effekt artikkelnr. 44-3022 | ..... | 1500 W                 |
| Effekt artikkelnr. 44-3023 | ..... | 2000 W                 |
| Isolasjonsklasse           | ..... | I                      |
| IP-betegnelse              | ..... | 24                     |
| Vekt artikkelnr. 44-3020   | ..... | 3,3 kg                 |
| Vekt artikkelnr. 44-3021   | ..... | 4,2 kg                 |
| Vekt artikkelnr. 44-3022   | ..... | 5,1 kg                 |
| Vekt artikkelnr. 44-3023   | ..... | 6,0 kg                 |
| Mål artikkelnr. 44-3020    | ..... | 38,5 x 10,0 x 44,5 cm  |
| Mål artikkelnr. 44-3021    | ..... | 47,8 x 10,0 x 44,5 cm  |
| Mål artikkelnr. 44-3022    | ..... | 62,0 x 10,0 x 44,5 cm  |
| Mål artikkelnr. 44-3023    | ..... | 80,0 x 10,0 x 44,5 cm  |

Modellbetegnelser: 44-3020, 44-3021, 44-3022, 44-3023

### Varmeytelse

| Post                             | Symbol              | Verdi   |         |         |         | Enhet |
|----------------------------------|---------------------|---------|---------|---------|---------|-------|
|                                  |                     | 44-3020 | 44-3021 | 44-3022 | 44-3023 |       |
| Nominell varmeytelse             | $P_{\text{nom}}$    | 0,5     | 1,0     | 1,5     | 2,0     | kW    |
| Minste varmeytelse (veiledende)  | $P_{\text{min}}$    | 0,00024 | 0,00024 | 0,00024 | 0,00024 | kW    |
| Største kontinuerlig varmeytelse | $P_{\text{max, c}}$ | 0,5     | 1,0     | 1,5     | 2,0     | kW    |

### Forbruk av tilleggselektrisitet

|                          |                   |     |     |     |     |    |
|--------------------------|-------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| Ved nominell varmeytelse | $eI_{\text{max}}$ | N/A | N/A | N/A | N/A | kW |
| Ved minste varmeytelse   | $eI_{\text{min}}$ | N/A | N/A | N/A | N/A | kW |
| I hviletilstand          | $eI_{\text{SB}}$  | N/A | N/A | N/A | N/A | kW |

### Type varmetilførsel, bare for elektriske ovner med varmelagring

| Post                                                                                       | Enhet   |         |         |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|
|                                                                                            | 44-3020 | 44-3021 | 44-3022 | 44-3023 |
| Manuell regulering av varmetilførsel med innebygd termost                                  | Nei     | Nei     | Nei     | Nei     |
| Manuell regulering av varmetilførsel med tilbakemelding om rom- og/eller utetemperatur     | Nei     | Nei     | Nei     | Nei     |
| Elektronisk regulering av varmetilførsel med tilbakemelding om rom- og/eller utetemperatur | Nei     | Nei     | Nei     | Nei     |
| Varmeytelse ved hjelp av vifte                                                             | Nei     | Nei     | Nei     | Nei     |

### Type varmeytelse/romtemperaturregulering

|                                                            |     |     |     |     |
|------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Ettrinns varmeytelse uten romtemperaturregulering          | Nei | Nei | Nei | Nei |
| To eller flere manuelle trinn uten romtemperaturregulering | Nei | Nei | Nei | Nei |
| Romtemperaturregulering med mekanisk termost               | Nei | Nei | Nei | Nei |
| Elektronisk romtemperaturregulering                        | Ja  | Ja  | Ja  | Ja  |
| Elektronisk romtemperaturregulering og døgntidsbryter      | Ja  | Ja  | Ja  | Ja  |
| Elektronisk romtemperaturregulering og uketidsbryter       | Ja  | Ja  | Ja  | Ja  |

### Andre reguleringsmuligheter

|                                                      |     |     |     |     |
|------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Romtemperaturregulering med tilstedeværelsesdetektor | Nei | Nei | Nei | Nei |
| Romtemperaturregulering med detektor for åpent vindu | Ja  | Ja  | Ja  | Ja  |
| Fjernstyring                                         | Nei | Nei | Nei | Nei |
| Tilpasning av starttidspunkt                         | Nei | Nei | Nei | Nei |
| Driftstidsbegrensning                                | Nei | Nei | Nei | Nei |
| Svart kulesensor                                     | Nei | Nei | Nei | Nei |

Kontaktopplysninger

Biltema,  
Garnisonsgatan 26, 2nd FL,  
SE-254 66 Helsingborg.

## ALKUPERÄISTEN KÄYTTÖOHJEIDEN KÄÄNNÖS

## PANEELILÄMMITIN

## SISÄLLYSLUETTELO

1. JOHDANTO
2. KÄYTTÖTARKOITUS
3. TURVALLISUUS
4. ASENNUS
5. KÄYTTÖ
6. HUOLTAMINEN
7. HÄVITTÄMINEN
8. TEKNISET TIEDOT

## 1. JOHDANTO

Tämä käyttöohje ja sen sisältämät turvallisuusmääräykset tulee lukea ennen kuin lämmitintä käytetään. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin huomiosanoihin:

**VAARA** – Tarkoittaa hyvin todennäköisesti kuolemaan johtavan tai vakavan henkilövahingon vaaraa.

**VAROITUS** – Tarkoittaa todennäköisesti kuolemaan johtavan tai vakavan henkilövahingon vaaraa.

**HUOMIO** – Tarkoittaa lievän tai kohtalaisen henkilövahingon vaaraa.

Käyttöohje on säilytettävä varmassa paikassa ja annettava uudelle omistajalle, jos tuote myydään. Kuvat ja kuvaukset eivät välttämättä vastaa lämmitintä kaikilta osin.

## 2. KÄYTTÖTARKOITUS

Paneelilämmitin on seinään asennettava lämmitin sisätiloihin.

Muunlainen käyttö on kielletty.

## 3. TURVALLISUUS

**HUOM!**

Lue aina turvallisuusmääräykset ennen käyttöä.

## 3.1 Turvallisuusmääräykset

Näiden turvallisuusmääräysten noudattaminen vähentää onnettomuuksien vaaraa. Tuotteen käyttäjän on oltava aina valppaana odottamattomien ja vaarallisten tilanteiden varalta.

- Lämmitintä ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön eikä kylpyhuoneiden tai muiden kosteiden ympäristöjen lämmittämiseen.

- Lämmitin voi kuumentua erittäin voimakkaasti, ja siksi se on sijoitettava turvallisen välimatkan päähän palavista kohteista, kuten huonekaluista, verhoista ja vastaavista.
- Lämmitintä ei saa peittää.
- Lämmitintä ei saa asettaa suoraan sähköpistorasian alle.
- Lämmitintä ei saa käyttää ajastimella tai muulla laitteella, joka saattaa kytkeä laitteen automaattisesti päälle.
- Älä käytä lämmitintä kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä.
- Lämmitintä ei saa käyttää huoneessa, jossa on syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Jos käyttämiseen tarvitaan jatkojohtoa, sen on oltava mahdollisimman lyhyt ja kokonaan auki kelattuna.
- Alle 3-vuotiaiden pääsy lämmittimen luokse on estettävä, mikäli heitä ei valvota koko ajan.
- Vähintään 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä lämmitintä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään lämmitintä turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämiseen liittyvät vaarat. Lämmittimellä ei saa leikkiä. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- Älä käytä lämmitintä, mikäli se on vaurioitunut.
- Älä sijoita lämmitintä liikkeelle lähtevään autoon tai muualle, missä se voi kaatua helposti.
- Käytä lämmitintä vain tiloissa, joiden ilmanvaihto on hyvä. Älä sijoita sitä liian lähelle seinää tai nurkkaa.
- Lämmittimen pistorasiaan ei saa liittää muita laitteita.
- Varmista, ettei sähköjohto joudu liian lähelle lämmittimen puhallusaukkoa.
- Vioittuneen sähköjohtoon saa vaihtaa turvallisuusyistä vain ammattitaitoinen henkilö.
- Älä heitä pois talousjätteiden mukana vaan kierätä. Kaikki koneet, varusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava ja toimitettava kierrätykseen hävitettäväksi ympäristöystävällisesti.
- HUOM! Turvallisuuden vuoksi lämmittimen ja lattian väliin on jätettävä vähintään 15 cm ja lämmittimen sivuille, yläpuolelle ja eteen vähintään 30 cm etäisyyttä.
- Lämmitintä ei saa korjata; vioittunut lämmitin on hävitettävä.

## 3.2 Erityiset vaarat

Turvallisuusmääräysten noudattaminen vähentää henkilövahinkojen ja materiaali- tai vaurioiden vaaran minimiin, mutta riskialttiita tilanteita voi syntyä siitä huolimatta. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin seikkoihin:

- **VAARA!** Tulipalon vaara. Lämmitintä ei saa peittää, eikä sitä saa käyttää tiloissa, joissa säilytetään syttyviä nesteitä tai kaasuja. Se on sijoitettava turvallisen etäisyyden päähän palavista materiaaleista.
- **VAROITUS!** Palovammojen vaara. Tämän lämmittimen osat voivat kuumentua erittäin voimakkaasti ja aiheuttaa siten palovammoja. Ole erityisen varovainen, kun lähellä on lapsia ja herkkiä aikuisia.

### 3.3 Jäljelle jäävät vaarat



#### VAARA!

Palovaara. Lämmitintä ei saa peittää eikä sijoittaa lähelle syttyviä materiaaleja.



#### VAROITUS!

Palovammojen vaara. Lämmitin kuumentuu käytössä voimakkaasti.



#### VAARA!

Sähköiskun vaara. Lämmittimen sisään EI saa työntää esineitä.

### 3.4 Merkinnät

Tuotteessa ja pakkauksessa käytettyjen symbolien ja tekstien selitykset.



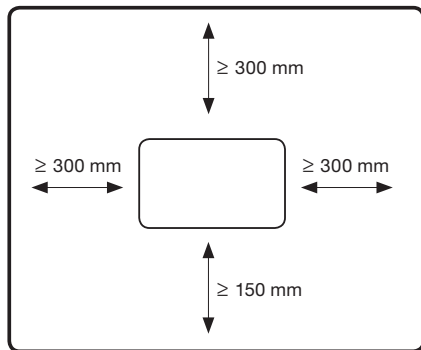
#### HUOM!

Lue käyttöohje ja varsinkin turvallisuusohjeet ennen tuotteen käyttämistä.

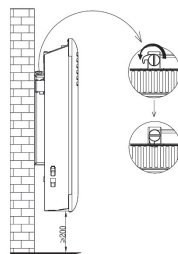
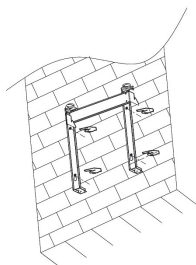
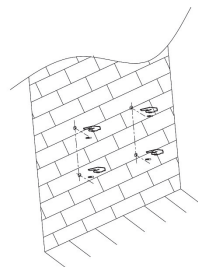
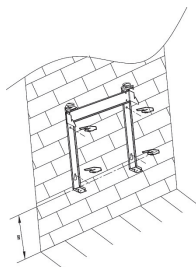


Tuotetta ei saa peittää.

## 4. ASENNUS



Varmista, että tuotteen vaatimat turvaetäisyydet seiniin ja esineisiin toteutuvat.



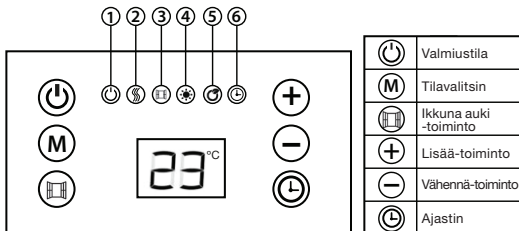
- Aseta kannake seinää vasten ja käytä sitä asennusmallina (varmista, että reiät ovat samassa linjassa). Merkitse reikien paikat merkintäkynällä
- Poraa reiät seinään Ø 8 mm terällä, ja asenna muovitulpat
- Kiinnitä kannake seinään ruuveilla; varmista, että se on oikein päin
- Vie ensin lämmittimen alaosa kannakkeeseen, ja paina lämmitin sen jälkeen kokonaan kiinni kannakkeeseen

**HUOM!** Turvallisuuden vuoksi lämmittimen ja lattian väliin on jätettävä vähintään 15 cm ja lämmittimen sivuille, yläpuolelle ja eteen vähintään 30 cm etäisyys.

**VAARA!**

Sähköiskun vaara. Tarkasta, ettei porattavalla alueella kulje kaapeleita, putkia tms.

**HUOM!** Tarkasta ennen lämmittimen kytkemistä, että se on hyvin kiinni seinässä. Muuten edessä voi olla ongelmia.

**5. KÄYTTÖ****5.1 KONTROLLIPANEL**

1. Valmiustila: päällä/pois
2. Lämmitystaso
3. Ikkuna auki -toiminto
4. Mukavuustila
5. ECO-tila
6. Ajastin
7. ECO-tila
8. Ajastin

**5.2 KÄYTTÄMINEN**

- Liitä lämmitin AC 220–240V 50/60Hz -pistorasiaan äänisignaaleilla. Merkkivalo syttyy.
- Käynnistä lämmitys painamalla - ensimmäisellä kerralla lämmitin käynnistyy oletustilassa.

Oletusasetukset:

Lämmitystila: mukavuustila

Tavoitelämpötilan asettaminen: 22°C

Päivä: 1(Maanantai); Aika: 00:00 (Pois)

Ikkuna auki -toiminto Pois

Ajastin Pois

- Lämmittimen toiminnot sammutetaan painamalla jolloin koko lämmitin sammuu.
- Katkaise laitteesta virta, kun sitä ei käytetä.

**5.2.1 Ajan ja viikonpäivän asettaminen**

- Painamalla painiketta 3 sekunnin ajan pääset asettaman ajan ja viikonpäivän.
- Näytöllä näkyy "d". Valitse päivä 1–7 painikkeilla ja .

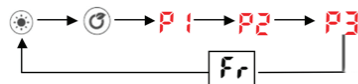
|   |             |
|---|-------------|
| 1 | Maanantai   |
| 2 | Tiistai     |
| 3 | Keskiviikko |
| 4 | Torstai     |
| 5 | Perjantai   |
| 6 | Lauantai    |
| 7 | Sunnuntai   |

- Vahvista päivän valinta painamalla , jolloin esiin tulee ajan asettaminen. Näytöllä näkyy: **H**.
- Aseta tunti painikkeilla ja .
- Vahvista tunnin valinta painamalla , jolloin esiin tulee minuuttien asettaminen. Näytöllä näkyy: **M**.
- Aseta minuutti painikkeilla ja .
- Vahvista kaikki asetukset painamalla .

**HUOM!** Kello ja kalenteri palautuvat oletusasetuksiin, kun lämmitin kytketään irti verkkovirrasta.

**5.2.2 Lämmitystila**

- Siirry tilan valintaan painamalla .
- -painikkeella lämmitin toimii jatkuvasti seuraavan syklin mukaan:



- Mukavuustila: Aseta lämpötila 5–35°C painikkeilla ja .
- ECO-tila: Aseta lämpötila 1–31°C painikkeilla ja .

**HUOM!** ECO-tila = Mukavuustila - 4°C

- Ylläpitolämmitys: näytöllä näkyy **Fr**. Tavoitelämpötila on 7°C. Tätä lämpötilaa ei voi säätää.
- P1/P2/P3: Lämmitysohjelmaa.

**HUOM!** Mikäli aikaa ja viikonpäivää ei ole asetettu, järjestelmä kehottaa asettamaan ne, kun siirryt ensimmäisen kerran P1/P2/P3-ohjelmointitilaan.

P1: (Maanantai–sunnuntai) Tätä ohjelmaa ei voi säätää



P2: (Maanantai–perjantai) Tätä ohjelmaa ei voi säätää



P2: (Lauantai–sunnuntai) Tätä ohjelmaa ei voi säätää



P3: (Maanantai–perjantai) Ohjelmaa voi säätää



P3: (Lauantai–sunnuntai) Ohjelmaa voi säätää



- P3-ohjelman asetuksia voi säätää

1. Paina P3-tilassa painiketta (M) 3 sekunnin ajan, jolloin pääset asettamaan päivän.
2. Näytöllä näkyy  $\delta$ . Aseta painikkeilla  $\oplus$  ja  $\ominus$  päivä  $\delta$ – $\delta$  (maanantai–sunnuntai). Vahvasta painamalla (M) jolloin esiin tulee tuntien asettaminen.
3. Näytöllä näkyy  $\delta\delta$ . Valitse aika (00–24) painikkeilla  $\oplus$  ja  $\ominus$  Siirry lämmitystilan valintaan kulkeksi tunnille painamalla (M) (mukavuustila  $\odot$  tai ECO-tila  $\odot$ )
4. Toista vaiheita, kunnes jokainen tunti ja päivä on asetettu.

HUOM! Kun olet asettanut klo 23 lämmitystilan, paina  $\oplus$ , jolloin siirryt takaisin viikonpäivän asettamiseen.

HUOM! Kun näytössä näkyy  $\delta$   $\delta$  päättää asetustila painamalla  $\oplus$  näyttöön tulee P3.

### 5.2.3 Sammutetun ajastimen toiminta

- Paina  $\odot$  yhden kerran; merkkivalo  $\odot$  syttyy. Näytöllä vilkkuu ”0 H”. Aseta ajastimeen 0–24 tuntia painikkeilla  $\oplus$  ja  $\ominus$  Vahvasta asetus painamalla  $\odot$  -painiketta uudelleen.

### 5.2.4 Ikkuna auki -toiminto

- Paina  $\odot$  yhden kerran; merkkivalo  $\odot$  . syttyy. Jos Ikkuna auki -toiminto on käytössä, merkkivalo  $\odot$  vilkkuu ja lämmitys keskeytyy.
- Painikkeen  $\odot$  painaminen uudelleen päättää Ikkuna auki -toiminnon ja järjestelmä palaa takaisin edelliseen toimintatilaan.

## 6. HUOLTAMINEN



### VAARA!

Sähköiskun vaara.  
Sammuta lämmitin ja irrota pistoke pistorasiasta.



### VAROITUS!

Palovammojen vaara.  
Anna lämmittimen jäähtyä ennen puhdistusta.

## Ohjeet:

- Pyyhi lämmittimen ulkopinnat kevyesti kostutetulla liinalla.
- Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

## 7. HÄVITTÄMINEN

Tuote ja pakkausmateriaalit on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

## 8. TEKNISET TIEDOT

|                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| Jännite . . . . .             | .220 – 240 VAC, 50/60 Hz |
| Johdon pituus . . . . .       | 1,5 m                    |
| Teho Tuote 44-3020 . . . . .  | 500 W                    |
| Teho Tuote 44-3021 . . . . .  | 1000 W                   |
| Teho Tuote 44-3022 . . . . .  | 1500 W                   |
| Teho Tuote 44-3023 . . . . .  | 2000 W                   |
| Eristysluokka: . . . . .      | I                        |
| IP-merkintä . . . . .         | 24                       |
| Paino Tuote 44-3020. . . . .  | 3,3 kg                   |
| Paino Tuote 44-3021. . . . .  | 4,2 kg                   |
| Paino Tuote 44-3022 . . . . . | 5,1 kg                   |
| Paino Tuote 44-3023. . . . .  | 6,0 kg                   |
| Mitat Tuote 44-3020 . . . . . | 38,5 x 10,0 x 44,5 cm    |
| Mitat Tuote 44-3021 . . . . . | 47,8 x 10,0 x 44,5 cm    |
| Mitat Tuote 44-3022 . . . . . | 62,0 x 10,0 x 44,5 cm    |
| Mitat Tuote 44-3023 . . . . . | 80,0 x 10,0 x 44,5 cm    |

Mallitunnisteet: 44-3020, 44-3021, 44-3022, 44-3023

**Lämpöteho**

| Kohta                            | Symboli      | Arvo    |         |         |         | Yksikkö |
|----------------------------------|--------------|---------|---------|---------|---------|---------|
|                                  |              | 44-3020 | 44-3021 | 44-3022 | 44-3023 |         |
| Nimellislämpöteho                | $P_{nom}$    | 0,5     | 1,0     | 1,5     | 2,0     | kW      |
| Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen) | $P_{min}$    | 0,00024 | 0,00024 | 0,00024 | 0,00024 | kW      |
| Suurin jatkuva lämpöteho         | $P_{max, c}$ | 0,5     | 1,0     | 1,5     | 2,0     | kW      |

**Lisäsähkökulutus**

|                       |            |     |     |     |     |    |
|-----------------------|------------|-----|-----|-----|-----|----|
| Nimellislämpöteholla  | $eI_{max}$ | N/A | N/A | N/A | N/A | kW |
| Vähimmäislämpöteholla | $eI_{min}$ | N/A | N/A | N/A | N/A | kW |
| Valmiustilassa        | $eI_{SB}$  | N/A | N/A | N/A | N/A | kW |

**Lämmönsyötön tyyppi, ainoastaan sähkökäyttöiset varaavat paikalliset tilalämmittimet**

| Kohta                                                                                      | Yksikkö |         |         |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|
|                                                                                            | 44-3020 | 44-3021 | 44-3022 | 44-3023 |
| Manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy integroitu termostaatti                   | Ei      | Ei      | Ei      | Ei      |
| Manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi | Ei      | Ei      | Ei      | Ei      |
| Sähköinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi   | Ei      | Ei      | Ei      | Ei      |
| Puhallinlämmitys                                                                           | Ei      | Ei      | Ei      | Ei      |

**Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi**

|                                                                     |       |       |       |       |
|---------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| Yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä                 | Ei    | Ei    | Ei    | Ei    |
| Kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä | Ei    | Ei    | Ei    | Ei    |
| Mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä   | Ei    | Ei    | Ei    | Ei    |
| Sähköisellä huonelämpötilan säädöllä                                | Kyllä | Kyllä | Kyllä | Kyllä |
| Sähköinen huonelämpötilan säätö ja vuorokausiajastin                | Kyllä | Kyllä | Kyllä | Kyllä |
| Sähköinen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin                    | Kyllä | Kyllä | Kyllä | Kyllä |

**Muut säätömahdollisuudet**

|                                                          |       |       |       |       |
|----------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa         | Ei    | Ei    | Ei    | Ei    |
| Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa | Kyllä | Kyllä | Kyllä | Kyllä |
| Etäohjausmahdollisuuden kanssa                           | Ei    | Ei    | Ei    | Ei    |
| Mukautuvan käynnistyksen ohjauksen kanssa                | Ei    | Ei    | Ei    | Ei    |
| Käyntiajan rajoituksen kanssa                            | Ei    | Ei    | Ei    | Ei    |
| Lämpösäteilyanturin kanssa                               | Ei    | Ei    | Ei    | Ei    |

Yhteystiedot

Biltema,  
Garnisonsgatan 26, 2nd FL,  
SE-254 66 Helsingborg.

## OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

## PANELRADIATOR

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. INDLEDNING
2. TILTÆNKT ANVENDELSE
3. SIKKERHED
4. MONTERING
5. ANVENDELSE
6. VEDLIGEHOLDELSE
7. AFFALDSHÅNDTERING
8. TEKNISKE DATA

## 1. INDLEDNING

Denne brugsanvisning og dens sikkerhedsforskrifter skal læses, inden radiatoren tages i brug. Vær særlig opmærksom på følgende signalord:

**FARE** – Indikerer en risiko, som med stor sandsynlighed vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

**ADVARSEL** – Indikerer en risiko, som sandsynligvis vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

**FORSIGTIG** – Indikerer en risiko, som kan resultere i en mindre eller ubetydelig personskade, hvis den ikke undgås.

Gem brugsanvisningen et sikkert sted, og sørg for, at den følger med produktet ved et eventuelt videresalg. Der tages forbehold for, at illustrationer og beskrivelser ikke passer fuldt ud med radiatoren.

## 2. TILTÆNKT ANVENDELSE

Radiatorn er beregnet til montering på væg indendørs til opvarmning.

Al anden brug er forbudt.

## 3. SIKKERHED

**OBS!**

Læs altid sikkerhedsforskrifterne inden brug.

## 3.1 Sikkerhedsforskrifter

Hvis disse sikkerhedsforskrifter følges, reduceres risikoen for ulykker. Den, der bruger radiatoren, skal altid være forberedt på, at uforudsete og farlige situationer kan opstå.

- Radiatoren er ikke beregnet til brug udendørs, i badeværelser eller i andre fugtige omgivelser.
- Radiatoren kan blive meget varmt, og det skal derfor placeres på betryggende afstand af brændbare genstande som møbler, gardiner og lignende.
- Radiatoren må ikke overdækkes.
- Radiatoren må ikke placeres direkte under en stikkontakt.
- Brug ikke radiatoren sammen med en timer eller andet udstyr, der kan tænde automatisk for apparatet.
- Brug ikke radiatoren i nærheden af badekar, brusebad eller svømmebassin.
- Radiatoren må ikke placeres i rum, hvor der opbevares brandfarlige væsker eller luftarter.
- Hvis der bruges forlængerledning, skal den være så kort som mulig og helt udtrukket.
- Børn under 3 år skal holdes borte fra radiatoren, hvis de ikke er under konstant opsyn.
- Radiatoren kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de overvåges eller har fået instruktioner om sikker brug af radiatoren og forstår de involverede risici. Lad ikke børn lege med radiatoren. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Radiatoren må ikke anvendes, hvis det er beskadiget.
- Radiatoren må ikke placeres på et køretøj i bevægelse eller andre steder, hvor det let kan væltes.
- Radiatoren må kun bruges på steder med god ventilation. Det må ikke placeres tæt på vægge eller i hjørner.
- Radiatoren må ikke tilsluttes samme stikkontakt som andre apparater.
- Hold netledningen på afstand af varmeblæserens udløb.
- Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes af en autoriseret person for at undgå ulykker.
- Genbrug uønsket materiale i stedet for at bortskaffe det sammen med husholdningsaffaldet. Sorter alle maskiner, tilbehør og emballage, og indlever dem på en genbrugsplads, så de bortskaffes miljøvenligt.
- OBS! Sørg altid for en sikkerhedsafstand på mindst 15 cm fra gulvet til radiatoren og mindst 30 cm ved siden af, over og foran radiatoren.
- Radiatoren må ikke repareres; defekte radiator skal kasseres.

## 3.2 Særlige risici

Når man følger sikkerhedsforskrifterne, minimeres risikoen for skader på personer og ting, men der kan alligevel opstå risikable situationer. Vær særlig opmærksom på følgende:

- **FARE!** Risiko for brand. Radiatoren må ikke overdækkes, og det må ikke benyttes i lokaler, hvor der opbevares antændelige væsker eller gasser, og det skal placeres med sikkerhedsafstand til brændbare genstande.
- **ADVARSEL!** Risiko for brandskader. Dele af dette Radiator kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Der kræves særlig opmærksomhed ved tilstedeværelse af børn og sårbare mennesker.

### 3.3 Resterende risici



#### FARE!

Risiko for brand. Radiatoren må ikke tildækkes eller være i nærheden af brændbart materialet.



#### ADVARSEL!

Risiko for brandskader. Radiatoren kan blive meget varm under brug.



#### FARE!

Fare for elektrisk stød. Stik IKKE genstande ind i radiatoren.

### 3.4 Mærkning

Forklaring af symboler og tekster på produktet og emballagen.



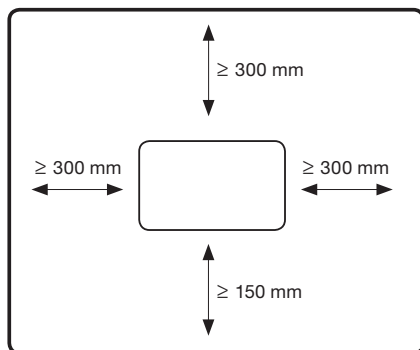
#### OBS!

Læs manualen og især sikkerhedsinstruktionerne igennem, inden produktet tages i brug.

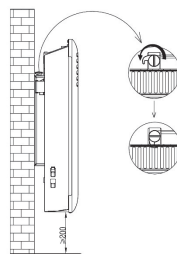
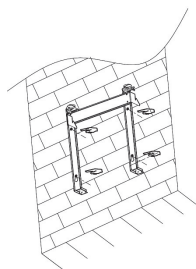
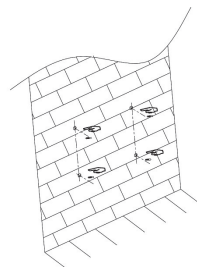
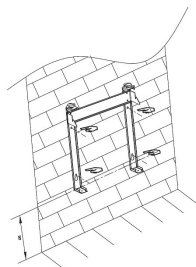


Produktet må ikke tildækkes.

## 4. MONTERING



Sørg for, at afstandene mellem vægge og genstande overholdes.



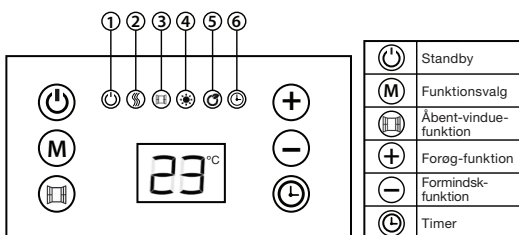
- Placer vægbeslaget på væggen, og brug det som skabelon (sørg for, at hullerne sidder parallelt). Mærk placeringen af hullerne op med en mærkepen.
- Bor huller i væggen med et 8 mm bor, og sæt plastdyvlerne i
- Fastgør vægbeslaget på væggen med skruerne, og sørg for, at vægbeslaget vender rigtigt.
- Før først forsigtigt den nederste del af varmeren ind i vægbeslaget, og tryk derefter varmeren fast i hele vægbeslaget

**OBS! Sørg altid for en sikkerhedsafstand på mindst 15 cm fra gulvet til radiatoren og mindst 30 cm ved siden af, over og foran radiatoren.**

**FARE!**

Fare for elektrisk stød.  
Kontroller, at der ikke er ledninger, rør m.m. i  
det område, hvor der skal bores.

**OBS! Inden du tilslutter radiatoren, skal du kontrollere, at radiatoren er korrekt fastgjort til væggen. Ellers kan der opstå problemer.**

**5. ANVENDELSE****5.1 KONTROLPANEL**

1. Standby: til/fra
2. Varmeniveau
3. Åbent-vindue-funktion
4. Komfortfunktion
5. ECO-funktion
6. Timer
7. ECO-funktion
8. Timer

**5.2 BETJENING**

- Tilslut radiatoren til en AC 220–240V 50/60 Hz-stikkontakt med et lydsignal. Kontrollampen (☼) tænder.
- Tryk på ☼ for at tænde varmeren, der benytter fabriksindstillingen, når den benyttes første gang.

Fabriksindstilling:

Varmerfunktion: komfortfunktion

Indstilling af ønsket temperatur: 22°C

Dato: 1(Mandag); Tid: 00:00 (Fra)

Åbent-vindue-funktion: Fra

Timer: Fra

- Varmerens funktion slås fra ved at trykke på ☼ for at slukke varmeren
- Slå produktet fra, når det ikke benyttes.

**5.2.1 Indstilling af tid og ugedag**

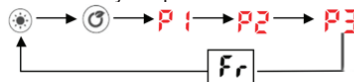
- Hold ☼ nede i 3 sek. for at gå til indstilling af tid og ugedag
- På skærmen vises "d". Tryk på ⊕ og ⊖ for at vælge ugedag fra 1–7.

|   |         |
|---|---------|
| 1 | Mandag  |
| 2 | Tirsdag |
| 3 | Onsdag  |
| 4 | Torsdag |
| 5 | Fredag  |
| 6 | Lørdag  |
| 7 | Søndag  |

- Tryk på ☼ for at bekræfte indstillingen af ugedag, og gå til indstilling af tid. På skærmen vises: **H**.
  - Tryk på ⊕ eller ⊖ for at indstille det aktuelle timetal
  - Tryk på ☼ for at bekræfte indstillingen af timetal, og gå til indstilling af minuttal. På skærmen vises: **M**.
  - Tryk på ⊕ eller ⊖ for at indstille det aktuelle minuttal
  - Tryk på ☼ for at bekræfte alle indstillinger
- OBS! Uret og kalenderen nulstilles til fabriksindstillingen, når strømforsyningen afbrydes.**

**5.2.2 Varmerfunktioner**

- Tryk på Ⓜ for at gå til funktionsvalg. Der kan vælges mellem varmerfunktionerne i en kontinuerlig cyklus ved at trykke på Ⓜ som beskrevet herunder:



- ☼ Komfortfunktion: Tryk på ⊕ og ⊖ for at indstille temperaturen mellem 5–35°C.
- Ⓜ ECO-funktion: Tryk på ⊕ og ⊖ for at indstille temperaturen mellem 1–31°C.

**OBS! ECO-funktion=Komfortfunktion - 4°C**

- Antifrostfunktion: skærmen viser **Fr**. Den ønskede temperatur er 7°C. Denne temperatur kan ikke justeres.
- P1/P2/P3: Forindstillet varmeprogram.

**OBS! Hvis indstillingen af tid og ugedag ikke er foretaget, opfordres du til først at indstille ugedag og tid, første gang du går til P1/P2/P3-programindstillingen.**

**P1: (Mandag–søndag) Program som ikke kan justeres**



**P2: (Mandag–fredag) Program som ikke kan justeres**



**P2: (Lørdag–søndag) Program som ikke kan justeres**



P3: (Mandag–fredag) Program som kan justeres



P3: (Lørdag–søndag) Program som kan justeres



- P3 indstilling af program som kan justeres

1. I P3-stilling trykker du på **M** i 3 sek. for at gå til indstillingen af ugedag.
2. På skærmen vises **d 1**. Tryk på **+** og **-** for at indstille fra **d 1**–**d 7** (Mandag–søndag). Tryk på **M** for at bekræfte, og gå til indstilling af timetal.
3. På skærmen vises **00**. Tryk på **+** og **-** for at indstille fra 00–24. Tryk på **M** for at vælge varme-funktion for hver enkelt time (komfortfunktion eller ECO-funktion ).
4. Gentag trinene, indtil du har indstillet skemaet for hver enkelt time og hver enkelt dag.

Obs! Når du har indstillet varmfunktionen for time 23, trykker du på **+** for at gå tilbage til indstilling af ugedag.

OBS! Når skærmen viser **d 7** trykker du på **+** for at afslutte alle indstillinger og vise **P3**.

### 5.2.3 Funktion for frakoblet timer

- Tryk på en gang, så tændes kontrollampen . På skærmen vises "0 H" blinkende. Tryk på **+** og **-** for at indstille timeren fra 0–24 timer. Tryk på igen for at bekræfte indstillingen.

### 5.2.4 Åbent-vindue-funktion

- Tryk på en gang, så tændes kontrollampen . Hvis åbent-vindue-funktionen er aktiveret, blinker kontrollampen og opvarmningen afbrydes.
- Tryk på igen for at afslutte åbent-vindue-funktionen og gå tilbage til den foregående funktion.

## 6. VEDLIGEHOLDELSE



#### FARE!

Fare for elektrisk stød.  
Sluk radiatoren, og tag stikket ud af stikkontakten.



#### ADVARSEL!

Risk Risiko for brandskader.  
Lad radiatoren køle af inden rengøring.

### Sådan gør du:

- Tør radiatorns yderside af med en let fugtet klud.
- Brug ikke stærke rengøringsmidler.

## 7. AFFALDSHÅNDTERING

Produktet og emballagematerialer skal bortskaffes iht. lokale forskrifter.

## 8. TEKNISKE DATA

|                         |       |                         |
|-------------------------|-------|-------------------------|
| Spænding                | ..... | 220 – 240 VAC, 50/60 Hz |
| Ledningslængde          | ..... | 1,5 m                   |
| Effekt for art. 44-3020 | ..... | 500 W                   |
| Effekt for art. 44-3021 | ..... | 1000 W                  |
| Effekt for art. 44-3022 | ..... | 1500 W                  |
| Effekt for art. 44-3023 | ..... | 2000 W                  |
| Isolationsklasse        | ..... | I                       |
| IP-betegnelse           | ..... | 24                      |
| Vægt for art. 44-3020   | ..... | 3,3 kg                  |
| Vægt for art. 44-3021   | ..... | 4,2 kg                  |
| Vægt for art. 44-3022   | ..... | 5,1 kg                  |
| Vægt for art. 44-3023   | ..... | 6,0 kg                  |
| Mål for art. 44-3020    | ..... | 38,5 x 10,0 x 44,5 cm   |
| Mål for art. 44-3021    | ..... | 47,8 x 10,0 x 44,5 cm   |
| Mål for art. 44-3022    | ..... | 62,0 x 10,0 x 44,5 cm   |
| Mål for art. 44-3023    | ..... | 80,0 x 10,0 x 44,5 cm   |

Modelidentifikationer: 44-3020, 44-3021, 44-3022, 44-3023

### Varmeydelse

| Element                           | Symbol              | Værdi   |         |         |         | Enhed |
|-----------------------------------|---------------------|---------|---------|---------|---------|-------|
|                                   |                     | 44-3020 | 44-3021 | 44-3022 | 44-3023 |       |
| Nominel varmeydelse               | $P_{\text{nom}}$    | 0,5     | 1,0     | 1,5     | 2,0     | kW    |
| Mindste varmeydelse (vejledende)  | $P_{\text{min}}$    | 0,00024 | 0,00024 | 0,00024 | 0,00024 | kW    |
| Maksimal kontinuerlig varmeydelse | $P_{\text{max, c}}$ | 0,5     | 1,0     | 1,5     | 2,0     | kW    |

### Supplerende strømforbrug

|                         |                   |     |     |     |     |    |
|-------------------------|-------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| Ved nominel varmeydelse | $eI_{\text{max}}$ | N/A | N/A | N/A | N/A | kW |
| Ved mindste varmeydelse | $eI_{\text{min}}$ | N/A | N/A | N/A | N/A | kW |
| I standbytilstand       | $eI_{\text{SB}}$  | N/A | N/A | N/A | N/A | kW |

### Type varmetilførsel, kun for elektriske akkumulerende produkter til lokal rumopvarmning

| Element                                                                           | Enhed   |         |         |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|
|                                                                                   | 44-3020 | 44-3021 | 44-3022 | 44-3023 |
| Manuel varmelagringsstyring med integreret termostat                              | Nej     | Nej     | Nej     | Nej     |
| Manuel varmelagringsstyring med indendørs og/ eller udendørs temperaturmåling     | Nej     | Nej     | Nej     | Nej     |
| Elektronisk varmelagringsstyring med indendørs og/eller udendørs temperaturmåling | Nej     | Nej     | Nej     | Nej     |
| Varmeblæser                                                                       | Nej     | Nej     | Nej     | Nej     |

### Type varmeydelse/rumtemperaturstyring

|                                                        |     |     |     |     |
|--------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring          | Nej | Nej | Nej | Nej |
| To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring | Nej | Nej | Nej | Nej |
| Med mekanisk rumtemperaturstyring                      | Nej | Nej | Nej | Nej |
| Med elektronisk rumtemperaturstyring                   | Ja  | Ja  | Ja  | Ja  |
| Elektronisk rumtemperaturstyring og døgtimer           | Ja  | Ja  | Ja  | Ja  |
| Elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer           | Ja  | Ja  | Ja  | Ja  |

### Andre styringsmuligheder

|                                                |     |     |     |     |
|------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor      | Nej | Nej | Nej | Nej |
| Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor | Ja  | Ja  | Ja  | Ja  |
| Med telestyringsoption                         | Nej | Nej | Nej | Nej |
| Med adaptiv startstyring                       | Nej | Nej | Nej | Nej |
| Med drifttidsbegrænsning                       | Nej | Nej | Nej | Nej |
| Med sort globe-sensor                          | Nej | Nej | Nej | Nej |

Kontaktoplysninger

Biltema,  
Garnisonsgatan 26, 2nd FL,  
SE-254 66 Helsingborg.





